



**WILLIAM STEPHEN KAN**  
Sales Representative  
**KER & KER LTD.**  
Stock Exchange Building  
Vancouver, B. C.

珠必列 **堂安保** 大拿加  
**BOW ON TONG CO.**  
316-2nd Ave. S.  
Lethbridge, Alta. Canada

**行發貨雜生鷄南**  
236 PENDER STREET EAST  
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

**元發雜貨藥材公司**  
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.  
262 Pender St. E.  
(PA. 1548) Vancouver 4, B. C.

一九五七年「冬季行情部」  
經已印備寄上，如未派到，  
請賜尊址，函到即奉。  
**賀年貨**  
**合時水貨**  
**應時雜貨俱全**  
**請留意焉**

**新到貨品**  
糯米枝干  
生晒槐枝干  
送禮茗茶  
各款糖薑  
大沙田柚  
沙坪粉葛  
佛手白菓

**忠誠為僑胞服務**  
忠誠代各僑胞買賣實業，燕梳，代理收租，按揭及貸款  
做號創始六十年。一貫宗旨，以誠實妥當為方針。對  
華僑各界盡忠服務，數十年如一日，始終不渝。

**(甲) 好入息柏文出賣**  
位在交通孔道柏文布路，有十六組聯房，常年住滿  
。每月入息一千一百元，每年入息一萬三千餘元。有意  
投資者勿失良機。價銀九萬二千元，先交五萬六千元，  
餘供銀期。

**(乙) 唐人埠住屋兩間出賣**  
在埠八百號布路，睡房四間，潔淨溫暖，後園有大車  
房。價銀八千六百五十元。先交現款五千，餘供銀期  
。在埠四百號布路，睡房四間，有土庫，價銀一萬元，  
先交五千，餘供銀期。

雲高華地產協會經紀人簡而明敬啟  
辦事處：PA. 3341 寓：HA. 6909Y

牛晒抄參每錢由十元至廿 重錢參至五錢  
清糖抄參每錢由五元至十 重三錢至八錢  
北高麗參每兩由十五至廿 重四錢至一兩  
北鹿尾每兩由十五至廿五 重一兩至二兩  
三姓對份每份二十五元  
萬年老桂萬應神桂每服二元每兩三十元  
清花玉桂每兩二元五至五元  
苦水神桂每兩二元 乾咳嗽效  
止瀉瀉桂每兩二元 痢症神效  
蛤蚧大補茶每劑三元二毛  
試溪大補茶每劑一元七毛

啟者此大回港，親自選辦地道藥材，參茸玉桂，蛤蚧  
補藥等等，以應僑胞之便，而小店係備此藥，貨真價  
實，買過望再買，與有等一轉過者不同，今冬天已至，  
食補合時，故特此廣告，宜補 貴體者，請嘗試之，便  
知吾言之不謬也。  
司理梁槐啟

專載

加拿大政府影片局

**吶吶華埠拍歷史片**  
吶吶訊：加拿大國家影片局，月前  
在此間華埠攝製馬紹比法官之傳記，  
此為華埠省家歷史性民間故事。  
該片中之演員，共達一百零八人，  
該片分別在雲高華、吶吶、希路及山雞  
山拍製，片長達一萬二千尺。

電影故事是這樣的：該位律師於一  
八五八年來至此間，他那時很年青，只  
是卅九歲，但他對英國法律很為熟識，  
故乃呈請此間之英國總督，要在此間施  
行英國法律，以為保護從美國移居北  
來卑詩金礦工作之礦工，如果不在此間  
施行英國之法律，則美國勢將使此間割  
入美國之版圖，因為如果美國藉口保護  
其國民，必可能使此間成為美國之一州  
，此間之人民，得不到英國之保護，大  
英帝國亦會喪失了英屬哥倫比亞(卑  
詩)了。

人生漫談

元且特號出版

人生漫談文綜性週刊由七十一  
期聖誕特刊起，改印七彩色封面，明艷動  
人，並擴充世界、國內及國際動態新聞  
資料，由原七期到十一期之多，用粉紙  
精印，玲瓏悅目，取材廣泛，第七十二  
期元且特號已於本月二日出版，有我國  
新開神童，名滿亞洲，現在日本棋院  
研究之王學傳與各名手研究棋藝及生活  
圖片特輯，又大劇團一行五十八人由  
台飛英表演鏡頭。

令城民治黨分部鳴謝

民國四十六年樂助經費芳名  
馬曉修 李瑞庭 簡建平 謝百興  
李苑乃 每五元 黃遠南 劉淇浩  
劉拱新 劉運佑 每三元 馬世鏗  
關定源 馬世諳 黃樹森 麥保  
徐發超 簡建平 王華進 林福稠  
陳文彬 李業霖 周玉生 李元俊  
雷民勳 鍾耀宇 伍等 簡國安  
黃兆通 黃樹森 黃作 陳燕光  
馬榮順 每二元五 馬華山 伍子彩  
伍合球 梁球 劉南南 何見 鍾承凱  
羅得鉅 黃洛球 鍾龍 李常緒 李大  
陳培植 呂全 雷宜顯 劉孔順  
李江漢 馬康 李其偉 吳應早 余儀  
每式元 鄭悅民 梁榮 鍾認 黃臻源  
梁榮 胡持源 劉高良 鍾宜 梁獲  
羅和 李進 伍學賢 黃榮春 每一元五  
呂啟 胡持基 馬金渭 每一元

百週紀念新年中追紀

△新大陳地產狂瀉及大埠地殼  
劉光祖  
其聲浪不久遠達歐洲各國，在數月  
內，由紐約載滿入客停行在金門之大帆  
船，已達九十餘艘，至一八四九年正月  
，在三凡市登陸者，有三千人矣。  
少壯者流，多以水路太遠，且船位  
不敷用，有急不及待之勢。

振華藝術研究社

該社對當前救己、救人、救世，已  
有了很大之成就，而該社之演劇，曾為  
加拿大國家影片局屢次拍為影片，藉以  
介紹加拿大華僑之文化教育與藝術，這  
對於僑居地政府與人民，加強團結，增  
進僑社福利，推進華僑文教，亦有大大  
之裨益。

一九五八年，為英國哥倫比亞(簡  
稱卑詩)一百週年紀念，亦是華僑旅加  
之一百周年。華僑在加拿大，初期之淘  
金、築鐵路，對加國之繁榮與建設，雖  
有其不可磨滅之功，但旅加華僑與振華  
聲同人，過去在此間努力宣傳祖國文化  
，使加拿大之文化，亦增加了光彩。

林岳聲

忠誠為僑胞服務

忠誠代各僑胞買賣實業，燕梳，代理收租，按揭及貸款  
做號創始六十年。一貫宗旨，以誠實妥當為方針。對  
華僑各界盡忠服務，數十年如一日，始終不渝。

**(甲) 好入息柏文出賣**  
位在交通孔道柏文布路，有十六組聯房，常年住滿  
。每月入息一千一百元，每年入息一萬三千餘元。有意  
投資者勿失良機。價銀九萬二千元，先交五萬六千元，  
餘供銀期。

**(乙) 唐人埠住屋兩間出賣**  
在埠八百號布路，睡房四間，潔淨溫暖，後園有大車  
房。價銀八千六百五十元。先交現款五千，餘供銀期  
。在埠四百號布路，睡房四間，有土庫，價銀一萬元，  
先交五千，餘供銀期。

雲高華地產協會經紀人簡而明敬啟  
辦事處：PA. 3341 寓：HA. 6909Y

**大 夫 實業 公司**  
專營 大小 生意 房屋 買賣 柏文 旅館 買賣  
H. DARROL  
**TARVES**  
REALTY LTD.  
511-17th AVENUE S. W.  
CALGARY ALBERTA  
Phone AMherst 6-2883  
9-5016

忠實指導買賣實業  
電話 874072  
本公司華人總代理黃鉅廉君 Len T. Wong

**令城民治黨分部鳴謝**  
民國四十六年樂助經費芳名  
馬曉修 李瑞庭 簡建平 謝百興  
李苑乃 每五元 黃遠南 劉淇浩  
劉拱新 劉運佑 每三元 馬世鏗  
關定源 馬世諳 黃樹森 麥保  
徐發超 簡建平 王華進 林福稠  
陳文彬 李業霖 周玉生 李元俊  
雷民勳 鍾耀宇 伍等 簡國安  
黃兆通 黃樹森 黃作 陳燕光  
馬榮順 每二元五 馬華山 伍子彩  
伍合球 梁球 劉南南 何見 鍾承凱  
羅得鉅 黃洛球 鍾龍 李常緒 李大  
陳培植 呂全 雷宜顯 劉孔順  
李江漢 馬康 李其偉 吳應早 余儀  
每式元 鄭悅民 梁榮 鍾認 黃臻源  
梁榮 胡持源 劉高良 鍾宜 梁獲  
羅和 李進 伍學賢 黃榮春 每一元五  
呂啟 胡持基 馬金渭 每一元

**華 行 鐵 和 明 雲 高**  
Ming Wo Hardware Co.  
23 PENDER ST. EAST  
Vancouver 4, B. C. 電話 MA. 8735

J. A. HENCKELS  
一開張備備注意  
。常有各款整飾玻  
璃杯、餐刀、叉、  
廚房用具發行。

**大 來 洋 服 公 司**  
DOLLAR TAILORS  
548 Main St. Vancouver B. C.

頂 靚 絨  
西裝定做每套 \$55.00  
靚 呢 絨  
西褲定做每條 \$8.50

特價平賣  
本公司新辦到一批冬季  
絨料為酬謝顧客起見

**米 仔 鐵 仔 靚 最 洲 美**  
身長·粒成·白雪  
米等上省土武  
米 靚 最 為 者 食 所 汝 知 我  
米 靚 最 為 者 食 所 汝 知 我  
米 靚 最 為 者 食 所 汝 知 我

**雙 龍 牌**

欲知詳情請與下列洽商  
C. B. POWELL LTD.  
1206 Hamilton St.  
MA. 6501

**寬 尼 士 文 煖 氣 爐 公 司 啟 事**  
本公司歷蒙華友惠顧，現為擴充營業起見，特委任黃鉅廉君  
為本公司華人代表推銷本廠出產之大小煖氣爐，天然地氣爐  
及熱水瓶，出品精良，担保耐  
用，廠家價銀，本公司直接  
在雪埠設有分行，如有委託請  
直接與黃鉅廉君接洽，估價免費

Furnasman Limited  
510 W. 16 Ave. Vancouver B. C.  
Phones Business Dickens 8165  
Nite Mutual 3-3933  
Gim Wong Representative

**港 香 往 來**  
位行旅濟經的船統總搭請  
適 舒 遊 優

船統總進爾威 船統總蘭失利克  
宋呂小濱橫山香檀經途港香往開山金舊由期星三每

諸君忙於工作終歲勞碌如為經營  
商業或回港探親最宜利用時機搭  
船優遊稍事休息總統船新近改建  
的經濟旅行位設備舒適冷暖咸宜  
晚上有電影歌舞及各種娛樂備用  
中西廚師精製者饌務使搭客能盡  
量享受賓至如歸之樂

欲知詳細  
請就近向  
各旅行社  
或代理行  
商或照址  
直接面詢  
當必樂為  
奉答也

**司 公 船 輪 統 總 國 美**  
AMERICAN PRESIDENT LINES  
大拿加駐 1000 On Co. Ltd. General Agent  
號安均理代總 254 1/2 Pender Street East  
Vancouver, B. C.

### 來件 元旦獻辭

劉毓棠

一九五八年，可能是世界最緊要的一年，物質主義與反道德份子將以全力展開局部及全球性的反道德工作，但自由國家與其人民無須畏懼，吾人爲正義奮鬥，爲道德而戰，終會獲得最後勝利，誠如孔子所謂：「仁者不憂，知者不惑，勇者不懼」。

加拿大爲一自由民主國家，華僑旅居斯土，安居樂業，飲水思源，應以我國固有之傳統道德觀念奉獻予所居之都市，作爲一種精神食糧之禮物，藉表感激之意，並可使都市間之罪惡漸趨消滅。

吾人勿忘以道德標準應用於日常生活上，否則猶如孔子所云：「羣居終日，言不及義，好行小慧，雖矣哉！」一般，雖擁有優良思想武器，亦屬無濟，將爲敵乘隙所取，孫中山先生嘗謂：「意志不明，運用不靈雖有大軍，無以取勝」，也就是這個道理。

該云一年一計在於春，際茲新年伊始，吾人應即刻實踐以絕對道德爲準繩之新生活，此即輔助減少犯罪率最徹底之方法，亦是衆所期待反攻大陸收復神州最有效之舉。

承蒙各地友好及各社團惠寄聖誕片與年來，謹藉此機會衷心向各位致謝，並祝我加西僑胞新年快樂，在經驗，情感與思想上均有豐富獲益共同以爲作則，重新實行孔子所倡導之道德觀念，努力建設新中國，建設新世界，邁向大同之國，願與諸位共勉之。

### 美將派科學官 駐於海外各地

華盛頓，四日美聯社電，美國將派遣數名之科學外交人員，駐外各地，以便搜集外國科學，進步之消息，科學駐外人員，將分別駐於倫敦，巴黎，波昂，斯德哥爾摩，東京，以上各地，爲杜魯門總統時已決定者，但因缺乏基金，故未有實行。

現美政府將派遣科學人員駐於印度，黎巴嫩，及中東之巴西，阿根廷，或莫斯科云。

### 美有新式武器 可禦潛艇威脅

華盛頓，英統社電，大西洋艦隊備有官員稱，域多利埠之失業人數，在上星期達最高峯，爲一九五七年之最多數。

### 加國將不裁軍 城埠失業人數 五千三百多名

奧太瓦，加拿大社電，國防部長傑克曼，昨星期五日宣佈，最近之將來，加拿大仍未能裁減軍隊云。

域多利，卅日加拿大社電，據國家備有官員稱，域多利埠之失業人數，在上星期達最高峯，爲一九五七年之最多數。

### 大風襲擊古巴 損失一百萬元

古巴巴京電，夏灣拿，美聯社電，時速六十英里之大風，四日襲擊此間，使古巴人之產業及農產，損失達一百萬元，低地發生水災，二千多家之農民，紛紛避難，因玻璃被打碎及樹倒而受傷之人甚多，遊客二千多名，日前乘三艘郵船抵埠，現亦被迫在港口之樓宇居住，東省西部之烟葉產地，及農場，損失最重云。

### 洪門體育會鳴謝

一九五五年元月至十一月經費

城埠達權總社二十元 李耀耀一十三元 八毛 曾森昌十元 彭魁十元 曾應寅六元 黎榮初十元 沈梧魁十元 楊子順 吳昭光 鄭忠梅 蔡大 以上每五元 陳偉揚 曹煥文 湯覺 謝志以上每三元 呂禮庭 馬世經 陳福如 葉宏勝 劉洪浩 楊東賢 袁一山 黃榮蘭 胡榮 以上每貳元伍毫 林福福 劉孟良 趙裕添 馮平波 鄭新添 鄺劉太雄 關裕添 馮平波 鄭新添 鄺成想 鄭忠利 胡添福 鄭槐茂 張有信 梁連好 龔自強 龔楚庭 林文合 林鐵郎 劉惠英 伍耀煜 黃華滋 馬兆彬 朱伯麟 楊炳深 湯倫浩 鄭集聲 劉煥堯 廖樹照 莫煥 阮強 徐發超 梁佑退夫 以上每二元 以上每一元五毫 周賜齡 張壽忠 周南星 袁一山 周少川 勳濤 林炎 鄧栢 以上每一元

**Lux Theatre 樂斯院**

即日放映

「著名銀幕」

「電影好戲」

「乘映歌劇時事畫片」

水龍匠 P. Belogus & Co. 625 MAIN ST. 1/F

電話 MA 1488 夜 EX 1850

日夜服務特別時間不多取費用專門修整及裝置煤氣爐各種水龍器具行價大平特平

比露嘉斯公司啟

**新邊麵包 美味新鮮**

Sunbeam

**錦繡芙蓉**

言情小說

打梨，既明，空無一人，乃登二樓，從窗間之燕室，隱隱笑聲，丁妙梨平素，沉默寡言，但逢王蘭蘭則反是，以王文蘭之爲人甚甜，無論男女遇之，皆樂以親者，龍清輝初初性王蘭蘭，何以留丁妙梨宿於己室，踏足入室，笑聲頓寂，二人皆穿睡衣，同宿於榻，王蘭蘭見龍清輝，帶笑斥之曰：「吾固謂二女同居，不容男兒闖進，爾忘之耶，」龍清輝未答，丁妙梨起曰：「妙梨人，不能阻爾夫婦寢榻，」一躍衣去，王蘭蘭曰：「府中上下，房舍滋多，恐彼無地容身耶，」丁妙梨必欲去，王文蘭曰：「然則我亦送她下樓，」見妙梨欲去，王文蘭曰：「二女下樓，一僕來告龍清輝，浴湯已備，龍清輝問阿鳳何在，女僕謂彼告假外出，龍清輝赴浴室，既返燕室，王文蘭猶未歸，依於床榻，柳烟枝而吸，頃聞在書房，濼濼和尙打阿芙蓉二口子已吸，據謂此物功能，使耐勞持久，不知王文蘭之防範已撤否，如尙未有以如己欲，春光虛度，則其功能

**錦繡芙蓉**

何由而說，則又思及丁妙梨，而王文蘭返，就榻，與龍清輝同寢，怨曰：「妙梨與我同榻宿客室一宵，亦不可耶，矧吾亦未。」龍清輝撫之，果然失望，但亦不示顏色，笑擁之曰：「趁此機會，稍爲將息亦佳，」王文蘭曰：「吾固云此事，不能視同食飯，」談笑移時，龍清輝睡，頃聞，王文蘭呼息，試喚之曰：「蘭，已睡否，」龍清輝見王文蘭不應，遂下榻，取長襪穿之，躡足出室，「輕步下樓，至東客房之前，微聞丁妙梨在內，曼聲而歌，「燕燕于飛，且不足驚之，駐足細聽，心動神馳，思一方與彼夢賦高唐，一方令彼爲是歌，此景此情，豈不令人銷魂，則啓門進，丁妙梨坐於床前之沙發上，穿白絲睡衣，弱質珊珊，含愁楚楚，見龍清輝，置仰天所書之一曲於几，問曰：「龍清輝不與夫人同寢，至此何爲，」龍清輝本欲以語詰之，第不知何因，一見其可憐之貌，心良不忍，以別椅相離太遠，則就床沿而坐，對丁妙梨，言曰：「文蘭已睡著矣，我獨失眠，故到此與君始作伴夜談，不知亦嫌唐突否，」丁妙梨曰：「妙梨以爲，失意之人，心多思緒，始患失眠耳，不圖龍清輝亦有此，豈龍經理忠金錢太多，不知其用途耶，」龍清輝曰：「吾本音樂之門外漢，偶在歌樓聽妙梨一曲，調既淒淒，容尤幽怨，感不絕傷我心，由帝旌旌先生之介，與卿相識，竊以爲卿之內心，必有難言之隱，滋欲知其過去之傷心史，乏之

**洪門體育會鳴謝**

一九五五年元月至十一月經費

城埠達權總社二十元 李耀耀一十三元 八毛 曾森昌十元 彭魁十元 曾應寅六元 黎榮初十元 沈梧魁十元 楊子順 吳昭光 鄭忠梅 蔡大 以上每五元 陳偉揚 曹煥文 湯覺 謝志以上每三元 呂禮庭 馬世經 陳福如 葉宏勝 劉洪浩 楊東賢 袁一山 黃榮蘭 胡榮 以上每貳元伍毫 林福福 劉孟良 趙裕添 馮平波 鄭新添 鄺劉太雄 關裕添 馮平波 鄭新添 鄺成想 鄭忠利 胡添福 鄭槐茂 張有信 梁連好 龔自強 龔楚庭 林文合 林鐵郎 劉惠英 伍耀煜 黃華滋 馬兆彬 朱伯麟 楊炳深 湯倫浩 鄭集聲 劉煥堯 廖樹照 莫煥 阮強 徐發超 梁佑退夫 以上每二元 以上每一元五毫 周賜齡 張壽忠 周南星 袁一山 周少川 勳濤 林炎 鄧栢 以上每一元

**大藥房 MAIN DRUG LTD**

463 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 TA. 8634

專配西藥 攝影器材 沖晒器材 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

**周愛權 配鏡專家**

精配各種時時眼鏡 兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW OPTOMETRIST

514 Main St. Vancouver, B.C. 電話 Marine 5938

**BAMBOO TERRACE**

155 PENDER ST. E. Vancouver, B.C. Phone MA 1933

本館主人啓

竹林餐館 雲埠著名 大筵小酌 隨時應命 上等廚師 烹調巧精 地方雅潔 招呼真誠 貴客光顧 無任歡迎

**曹新藥行 C. T. SUN**

900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.

▲補腎固精丸 四兩庄六元

▲鹿耳耳聾丸 四兩庄六元

▲牛黃消核丸 四兩庄八元

▲男子七疳丸 四兩庄六元

▲消粒解毒丸 四兩庄六元

▲救急 四兩庄六元

**飛往香港**

請搭汎美雙層超機

「飛剪號機」

特別舒適——座位寬大舒適 中式膳食——爲優待華客。特備中餐。可於訂票時聲明 航線便利——旅客可選擇經檳榔嶼，東京，台北，小呂宋等地。

票價低廉——由美國西岸到香港。單程票價美金五百六十元。來回票價美金一千零八元。

詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽 汎美世界航空公司

**PAN AMERICAN**

WORLD'S MOST EXPERIENCED AIRLINE

全世界經驗最豐富的航空公司

Ticket Office 590 West Georgia St. VANCOUVER, B. C. PHONE TA 2121

**明達 承接木工油漆**

專做時代化美術傢俬僑胞光顧 願無任歡迎 TA. 3821

**穩寧達權社鳴謝經費**

由民國四十五年十二月至四十六年十一月

李元俊 羅華合 李元俊 陳成 余德儀 每十元 伍富 李容根 李家慶合 梁柳 呂叔 趙樹槐 羅和 蔡恒 梁柳 孔叔 趙樹槐 夫婦 楊興 簡建平 簡建業 簡百慶 伍等 馬金渭 李業森 伍富 黃福 以上五元 呂定國 呂仲昭 黃添 吳治美夫人 周石姆 簡規 麥保 呂全 鍾鏡合 常緒 李吳碧容 李其偉 梁煥 李鎮 進來 國材 劉昌 朱發修 吳萬盛 潘英 余儀 以上每三元 周才 馬榮順 黃子循 徐發超 李術 王華進 簡國安 雷民盼 簡建平 陳文彬 簡捷予 周玉生 林福潤 劉洪浩 林進傑 鍾宜 羅樹曾北寬 羅荷 何翠秋 馬榮順 以上每二元 陳培植 黃平 鍾宜 李禮 雷宜顯 羅日新 李兆權 勝利發南 宜顯 黃仲 孔順 鍾華龍 劉卓南 周金滿 孫社極 謝志如 趙偉常 陳惠光 周小兒 關定鍊 李汝良 以上每二元 梁榮一元五

**黃漢經 紀經漢黃**

Wong Horne Agencies Insurance Agent

441 Gore Ave. Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳 康健各種保險 買賣營業經紀 會計文房事務 填報入息稅紙 移民入籍文件

**Harry James Agencies Ltd.**

INSURANCE & REAL ESTATE

212 KEEFER ST. TAtlow 1377

本經紀處現代理好多園口出 賣不能盡錄僑界如欲買園口 耕種者不論大小及什磨區域 均有請移玉來本辦事處詢問 可也

本處常有屋宇商店及工藝業出賣請留意焉

**吳國華辦事處啓**

**Viaduct Drug Store**

Cor Main & Georgia Sts. Phone PACific 6436 Vancouver, B. C.

**專配眼鏡 驗眼專家**

氏律古屋 A. Gerard Hirschberg

年十三逾醫行 Toric Optical Co. Ltd.

1118 Hastings St. W. PACific 8829

**Viaduct Drug Store**

Cor Main & Georgia Sts. Phone PACific 6436 Vancouver, B. C.

**專配眼鏡 驗眼專家**

氏律古屋 A. Gerard Hirschberg

年十三逾醫行 Toric Optical Co. Ltd.

1118 Hastings St. W. PACific 8829









